

Комисия за регулиране на съобщенията	
Вх. №	12-01-2051
Дата:	03.04.2012

Превод от английски език

[бланка на УИИД ЕЛАС ТИЛЕПИКИНОНИЕС А.Е.В.Е. (WIND Hellas  
Telecommunications S.A.)]

До  
Г-н Веселин Божков Божков  
Председател  
Комисия за регулиране на съобщенията  
ул. „Гурко“ № 6  
гр. София 1000  
България  
имейл: [info@crc.bg](mailto:info@crc.bg)

2 април 2012 г.

Копие до:

Г-н Леонидас Канелос, Президент на Националната комисия за електронни съобщения и пощи на Гърция (Mr. Leonidas Kanellos, President, ЕЕТТ)  
Г-н С.Кацикас, Генерален секретар, Министерство на инфраструктурата, транспорта и мрежите (Mr. S. Katsikas, General Secretary, Ministry of Infrastructure, Transport and Networks)  
Г-н Веса Терава, Директор на отделение В2, Генерална дирекция "Информационно общество и медии" към Европейската комисия (Mr. Vesa Terava, Head of Unit B2, INFSO DG, European Commission)  
Г-н Георг Серенчи, Председател на Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (Mr. Georg Serentschy, Chairman of BEREC)

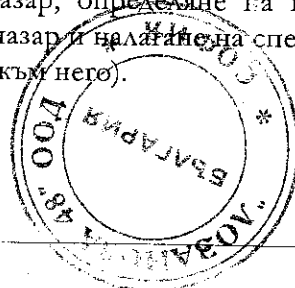
**Относно: Процедура по обществено обсъждане, открита от Комисията за регулиране на съобщенията (КРС) с Решение № 379 от 01.03.2012 г.**

Уважаеми г-н Божков,

Приложено Ви представяме становище на "УИИД ЕЛАС ТИЛЕПИКИНОНИЕС А.Е.В.Е. (WIND Hellas Telecommunications S.A.) („УИИД ЕЛАС“) в рамките на процедурата за обществено обсъждане, открита от Комисията за регулиране на съобщенията (КРС) с Решение № 379 от 01.03.2012 г., на приетия от КРС със същото решение Проект на решение за определяне на пазара на терминиране на гласови повиквания в индивидуални мобилни мрежи като съответен пазар, подлежащ на ex ante регулиране, анализ и оценка относно наличието на ефективна конкуренция на съответния пазар, определяне на предприятия със значително въздействие върху съответния пазар и налагане на специфични задължения на тези предприятия (и приложението към него).

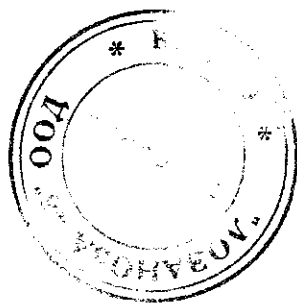
Благодарим Ви за вниманието.

С уважение,



[подпис не се четe]

Майкъл Каракостас (Michael Karakostas)  
Юридически съветник



*Васе*

Становище на "УИНД ЕЛАС ТИЛЕПИКИНОНИЕС А.Е.В.Е. (WIND Hellas Telecommunications S.A.) („УИНД ЕЛАС“) в рамките на процедурата за обществено обсъждане, открита от Комисията за регулиране на съобщенията (КРС) с Решение № 379 от 01.03.2012 г., на приетия от КРС със същото решение Проект на решение за определяне на пазара на терминиране на гласови повиквания в индивидуални мобилни мрежи като съответен пазар, подлежащ на ex ante регулиране, анализ и оценка относно наличието на ефективна конкуренция на съответния пазар, определяне на предприятия със значително въздействие върху съответния пазар и налагане на специфични задължения на тези предприятия (и приложението към него):

УИНД ЕЛАС разгледа приетия от КРС и представен за обществено обсъждане Проект на решение за определяне на пазара на терминиране на гласови повиквания в индивидуални мобилни мрежи като съответен пазар, подлежащ на ex ante регулиране, анализ и оценка относно наличието на ефективна конкуренция на този пазар, определяне на предприятия със значително въздействие върху този пазар и налагане на специфични задължения на тези предприятия.

Съгласно чл. 16 от Директива 2002/21/ЕО, както е изменена с Директива 2009/140/ЕО, след провеждане на общественото обсъждане КРС ще следва да изпрати Проекта на решение на Европейската комисия, на Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения и на регулаторните органи на държавите - членки на ЕС.

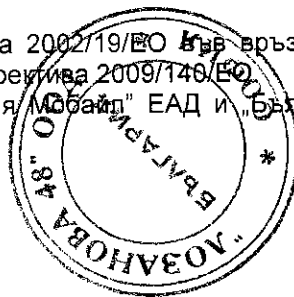
Понастоящем и предвид наличната информация, УИНД ЕЛАС изразява пълно съгласие с изводите, направени от КРС в Проекта на решение и предложените от КРС специфични задължения.

По-конкретно, УИНД ЕЛАС приветства разяснението относно обхвата на приложение на предложените специфични задължения, включително в частност специфичните задължения за прилагане на **разходоориентирани цени и ценовите ограничения**, като приложими също така по отношение терминиране на гласови повиквания с произход извън територията на Република България. Възприемането на различна позиция би представлявало съществено нарушение на европейската регулаторна рамка за електронни съобщения<sup>1</sup>.

Разбирането на УИНД ЕЛАС е, че според Проекта на решение и трите оператора, определени като предприятия със значително въздействие върху съответния пазар<sup>2</sup>, са задължени да прилагат цени за терминиране на гласови повиквания в

<sup>1</sup> Членове 8, 10 и 13 от Директива 2002/19/ЕО във връзка с член 16 от Директива 2002/21/ЕО, както е изменена от Директива 2009/140/ЕО.

<sup>2</sup> „Мобилтел“ ЕАД, „Космо България Мобайл“ ЕАД и „Българска телекомуникационна компания“ АД





To  
Mr. Beselin Bozhkov Bozhkov  
Chair  
Communications Regulation Commission  
6 Gurko Street  
BG-1000 SOFIA  
Email: info@crc.bg

April 2, 2012

Cc  
Mr. Leonidas Kanellos, President of EETT  
Mr. S. Katsikas, General Secretary, Ministry of Infrastructure, Transport and Networks  
Mr. Vesa Terava, Head of Unit B2, INFSO DG, European Commission  
Mr. Georg Serentschy, Chairman of BEREC

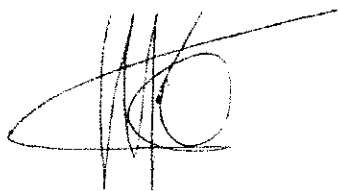
**Re: Public Consultation initiated by the Communications Regulation Commission (CRC), based on its decision n. 379 of March 1, 2012**

Dear Sir,

Please find attached WIND Hellas comments to the Public Consultation initiated by the Communications Regulation Commission (CRC), based on its decision n. 379 of March 1, 2012 regarding the draft Decision for the market analysis relating to voice call termination on individual mobile networks (and annex).

Thank you for your consideration.

Yours sincerely,



Michael Karakostas  
Legal Counsel

**WIND Hellas comments in the context of  
the Public Consultation initiated by the Communications Regulation  
Commission (CRC), based on its decision n. 379 of March 1, 2012 on**

**the draft Decision regarding the market analysis relating to  
voice call termination on individual mobile networks (and annex):**

WIND Hellas takes due note of the CRC proposals submitted to public consultation on March 1, 2012 regarding the relevant market definition, the state of competition in this market, the designation of undertakings having Significant Market Power (SMP) and the regulatory obligations ("remedies") to be imposed on the designated operators.

Under article 16 of Directive 2002/21/EC, as amended by Directive 2009/140/EC, these measures will have to be subsequently notified to the European Commission, BEREC and the NRAs in other Member States.

At this point in time and according to the information available, WIND Hellas fully concurs with the findings and the recommended measures of the draft Decision.

In particular WIND Hellas welcomes the clarification regarding the scope of application of the proposed remedies, including in particular the **price control** one, as applicable also to termination of calls, originating outside the territory of the Republic of Bulgaria. Departing from such an interpretation would signify a serious breach of the EU regulatory framework for electronic communications<sup>1</sup>.

WIND Hellas is of the understanding that according to the draft Decision all three undertakings designated as having SMP in the relevant market<sup>2</sup> are obliged to apply MTRs, **irrespective if applicable to traffic originating from within the territory of Bulgaria or outside**, according to a set glide path, starting July 1, 2012, until cost-oriented MTRs are to be defined by the CRC in compliance with Recommendation 2009/396/EC.

WIND Hellas looks forward to the enforcement of the Decision, once duly approved, and calls upon the relevant authorities to closely monitor its implementation by the three SMP operators concerned.

<sup>1</sup> Article 8, 10 and 13 of Directive 2002/19/EC in conjunction with Article 16 of Directive 2002/21/EC as amended by Directive 2009/140/EC

<sup>2</sup> Mobiltel EAD, Cosmo Bulgaria Mobile EAD and BTC

The current ongoing malpractice by the three operators concerned of discriminating traffic, and subsequently the MTRs applied, based on the country of origin, is not only a threat to the coherence of the EU legal system and thus to the Single Market, but it also has an direct impact on operators of other EU Member States sending traffic to Bulgaria. The European Commission has been made aware of this specific non-compliance and has expressed concern.

WIND Hellas thus trusts that once the new Decision properly applied, the shortcomings described here above will cease to exist.

In any case, WIND Hellas takes due note of a new provision in Directive 2002/21 to deal with breaches of obligations under the Framework Directive and Specific Directives<sup>3</sup> whereby "Member States shall lay down rules on penalties applicable to infringements of national provisions adopted pursuant to this Directive and the Specific Directives and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for must be **appropriate, effective, proportionate and dissuasive.**"

What is at stake here is a timely implementation and enforcement of the EU regulatory framework, leading to regulatory consistency and certainty.

\*\*\*

---

<sup>3</sup> the new article 21a of Directive 2009/140/EC